



TERRASTORIES

**Una herramienta para la narración
basada en lugares**



**Earth
Defenders
Toolkit**

Un proyecto de Digital Democracy

www.earthdefenderstoolkit.com

Qué es



TERRASTORIES

Terrastories es una aplicación para que las comunidades mapeen, protejan y compartan historias sobre sus tierras.

Esta aplicación puede ser utilizada por personas o comunidades que deseen conectar contenido de audio o video a lugares concretos en un mapa. Está diseñada para ser fácil y divertida de usar, lo que permite a los miembros de la comunidad explorar libremente la aplicación sin necesidad de conocimientos técnicos.

Terrastories empezó cuando un equipo de geógrafos y desarrolladores de software decidió comenzar a construir Terrastories para ayudar a una comunidad en América del Sur a mapear sus historias orales basadas en lugares. Los cimarrones Matawai de Suriname, una comunidad de africanos esclavizados que huyeron a los bosques hace más de tres siglos y que residen allí en la actualidad, querían trazar un mapa de las historias orales que narran la llegada de sus antepasados a estas tierras ([leer mas sobre los Matawai y su historia aquí](#)). Los líderes comunitarios estaban interesados en tener una herramienta que ayudara a los jóvenes a conocer estos lugares, su historia, su cultura y quiénes son como pueblo.

Terrastories se construyó para satisfacer esa necesidad, que también existe en otras comunidades de todo el mundo.





Puede que usted quiera usar Terrastories

Si usted tiene mapas de su tierra, e historias orales que desea agregar a los mapas, Terrastories podría ser una buena herramienta para sus necesidades. Otra perspectiva es que, dado que Terrastories es básicamente un sistema de gestión de contenido multimedia construido sobre un mapa, se puede utilizar para mapear cualquier tipo de contenido multimedia que tenga una relación con un lugar.

Estas son algunas de las características adicionales que hacen que Terrastories sea único:

1. Interfaz de usuario interactiva

Terrastories se creó específicamente pensando en el sector joven de las comunidades de defensores de la tierra, y está diseñado para ser educativo en temas sobre la tierra, la historia y la cultura, a la vez que atractivo y divertido de usar. Los profesores y maestros pueden usar Terrastories como parte de su plan de estudios para ayudar a los jóvenes a reforzar sus conocimientos y habilidades informáticas, al mismo tiempo que aprenden sobre las historias de su comunidad.



Jóvenes de Matawai usando la aplicación Terrastories en Surinam. Crédito: Amazon Conservation Team

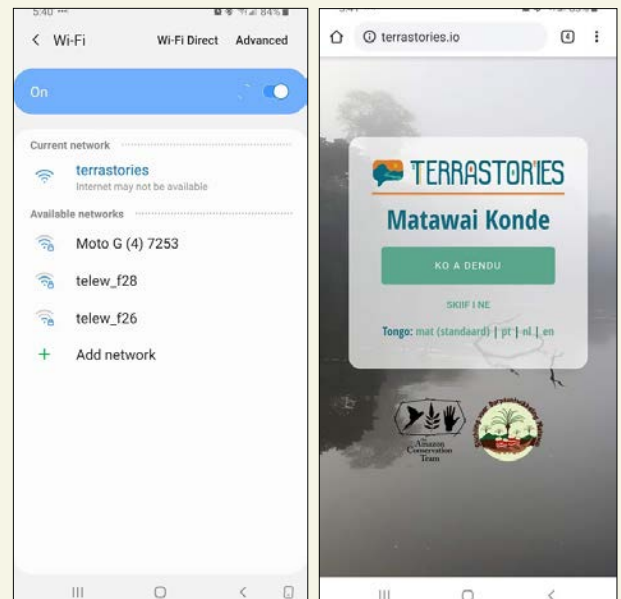


2. Privacidad y uso compartido

La seguridad y la protección de datos son preocupaciones muy importantes para muchas comunidades de defensores de la tierra. Dependiendo de sus necesidades particulares, es posible que desee evitar que todas o algunas partes de su mapa caigan en las manos equivocadas. Terrastories se construyó con esta preocupación en mente y permite a las comunidades designar ciertas historias como privadas y restringidas. Esto significa que debe tener credenciales de inicio de sesión especiales para ver esas historias. Por el contrario, puede haber historias que su comunidad quiera compartir con el mundo entero, y puede configurarlas para que cualquiera pueda verlas.

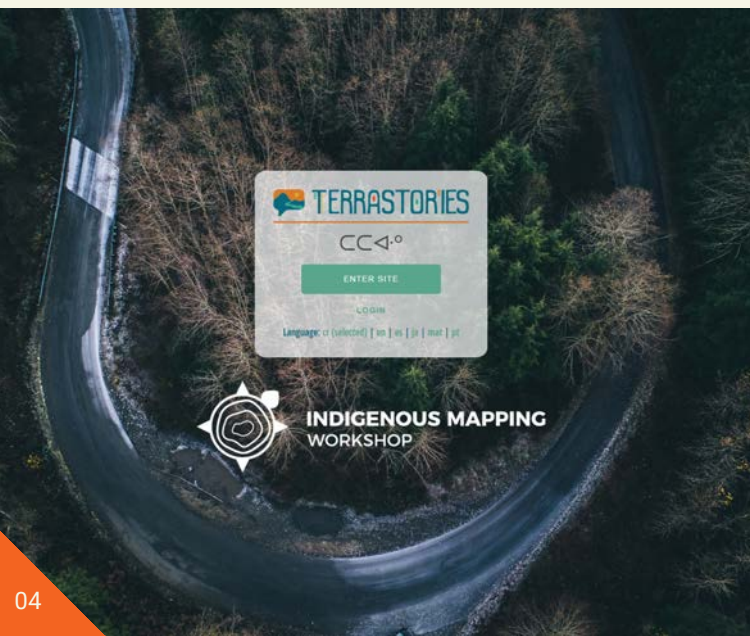
3. Terrastories funciona en entornos completamente fuera de línea, sin internet

Muchas comunidades de defensores de la tierra residen en contextos remotos, con acceso limitado o nulo a Internet. Desafortunadamente, muchas herramientas de narración y mapeo requieren acceso a Internet y no funcionarán (o apenas funcionarán) sin él. Por esas razones, Terrastories se creó para funcionar sin conexión. La aplicación completa se puede ejecutar en una computadora o en un dispositivo que transmite un punto de acceso WiFi a través del cual se pueden conectar otros dispositivos. Además de la facilidad de uso, algunas comunidades aprecian esta función por motivos de privacidad de los datos: almacenar los mapas y las historias en un dispositivo físico ayuda a garantizar que los datos privados no abandonen el territorio.



4. Terrastories es personalizable

Gran parte de la aplicación Terrastories se puede personalizar en términos de idioma, mapas e información que recopila. Cuando una persona descarga Terrastories, este viene con un mapa línea del mundo, pero puede elegir usar su propio mapa, e incluso puede usarlo sin conexión. También puede traducir Terrastories a su propio idioma y configurar filtros para las historias basados en sus propias taxonomías y categorizaciones de sus tierras.





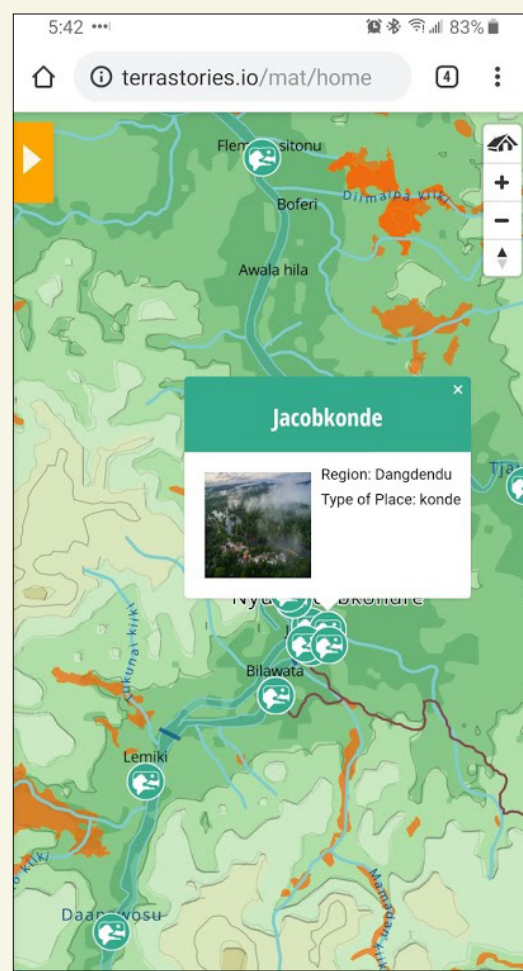
Presentando Terrastories a los estudiantes de la escuela primaria Matawai en Pusugrunu, Surinam. Crédito: Amazon Conservation Team

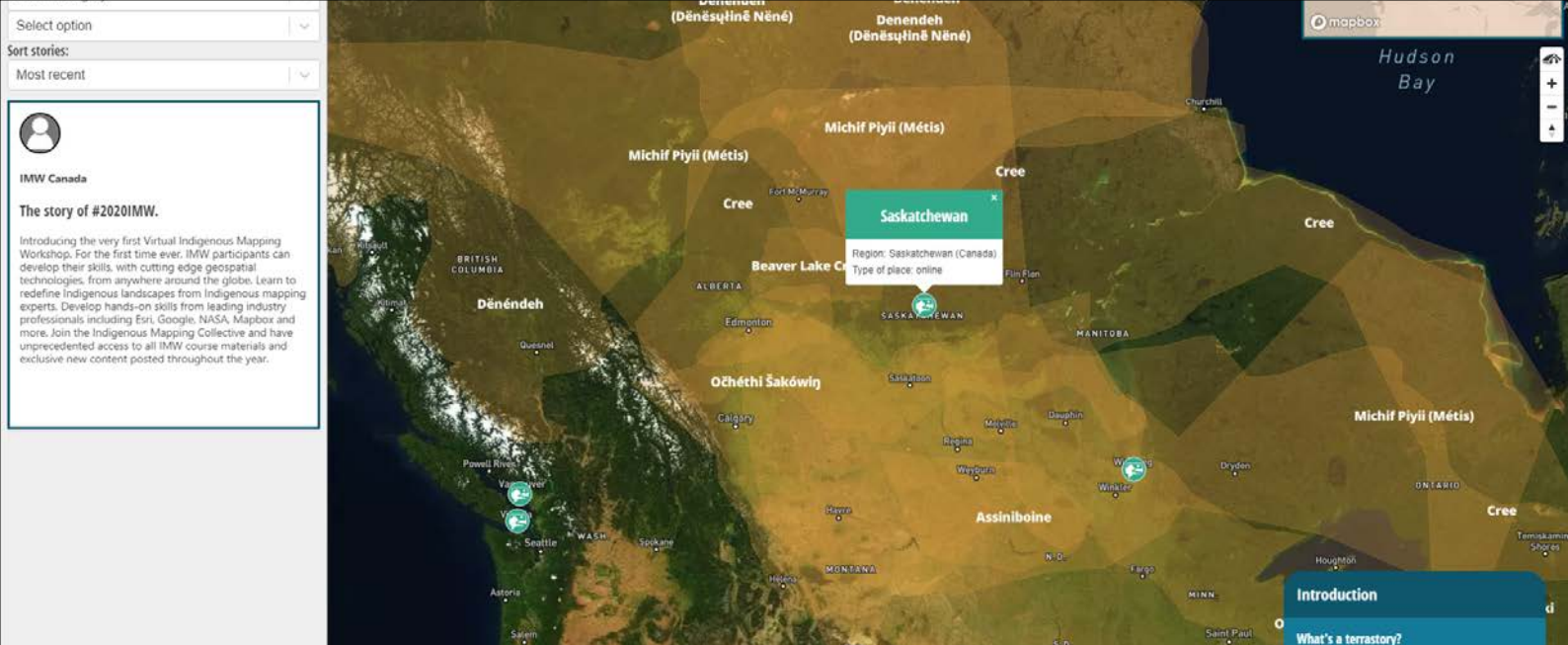
¿Cómo funciona?

Terrastories se compone de un mapa interactivo y una barra lateral de historias.

Instalación de Terrastories:

La aplicación Terrastories se carga en un navegador, pero también se puede instalar en una computadora para ejecutarse localmente sin Internet y que funcione como en la web. También es posible configurar una mini-computadora para que sirva de plataforma local que ofrezca Terrastories a cualquier dispositivo conectado a su WiFi. Instalar Terrastories no es tan sencillo como instalar otras aplicaciones (como las que puedes descargar y ejecutar), pero solo necesita hacerlo una vez y tenemos buena documentación para hacerlo. Además, usted puede solicitar ayuda para instalar Terrastories a través del [Foro de Earth Defenders Toolkit](#). Más información sobre la instalación [aquí](#).





Creación y configuración de una comunidad:

Una vez que usted haya instalado Terrastories, puede crear una o más “comunidades”. Una comunidad es un espacio dentro de Terrastories que es compartido por un grupo de personas, y alberga un mapa propio y una base de datos de historias específica. Además, puede dar distintos privilegios a los distintos usuarios de la comunidad, como por ejemplo, permiso para editar o ver historias y lugares restringidos. También puede proporcionar un mapa personalizado desde [Mapbox Studio](#) o en formato de mosaico de mapa. Por último, puede agregar logotipos e imágenes de fondo para diseñar el espacio de Terrastories de esa comunidad.

Exploración el contenido a través del mapa o la historia:

Los usuarios de Terrastories pueden explorar el mapa y presionar en un lugar histórico para filtrar la lista de historias en la barra lateral y ver sólo las que tratan sobre ese lugar. Además, los usuarios pueden presionar en una historia en la barra lateral y el mapa navegará hasta ese lugar.

Filtrado de historias y lugares:

Hay menús desplegables con distintos filtros que permiten a los usuarios filtrar los lugares y las historias por locutor, región o

la propia clasificación de la comunidad. Por ejemplo, una comunidad puede crear una clasificación de lugares en su propio idioma, que incluye tanto categorías geográficas (por ejemplo, rápidos, islas y arroyos) como categorías culturales (por ejemplo, sitios sagrados o históricos). Luego, las comunidades pueden filtrar el mapa y filtrar las historias de Terrastories de acuerdo con estas categorías.

Configuración de permisos de acceso para historias restringidas:

Un usuario de Terrastories con privilegios de edición para una comunidad puede determinar qué historias deben ser visibles para todos y cuáles deben serlo solo para los miembros de la comunidad. Más sobre esto [aquí](#).

Traducción de la interfaz de Terrastories:

Terrastories actualmente existe en inglés, portugués, español, holandés, matakai y japonés, pero también puede traducirlo a su idioma. Puede hacerlo traduciendo el texto de Terrastories a su propio idioma en un documento aparte y luego agregándolo a Terrastories copiando ese archivo en la carpeta de idiomas de Terrastories. Más sobre esto [aquí](#).

¿Cómo empezar?

¿Está interesado en utilizar Terrastories para mapear historias orales? Vea estos [materiales educativos y de capacitación](#), cortesía del [Indigenous Mapping Workshop](#). También hay un servidor de Terrastories en línea al que el equipo de Terrastories puede [ayudarlo a acceder](#), si desea probarlo. Siéntase bienvenido a [unirse a nuestra comunidad](#) de usuarios de Terrastories, donde nos ayudamos mutuamente, nos conectamos sobre proyectos y compartimos información para ayudar a mejorar la herramienta.

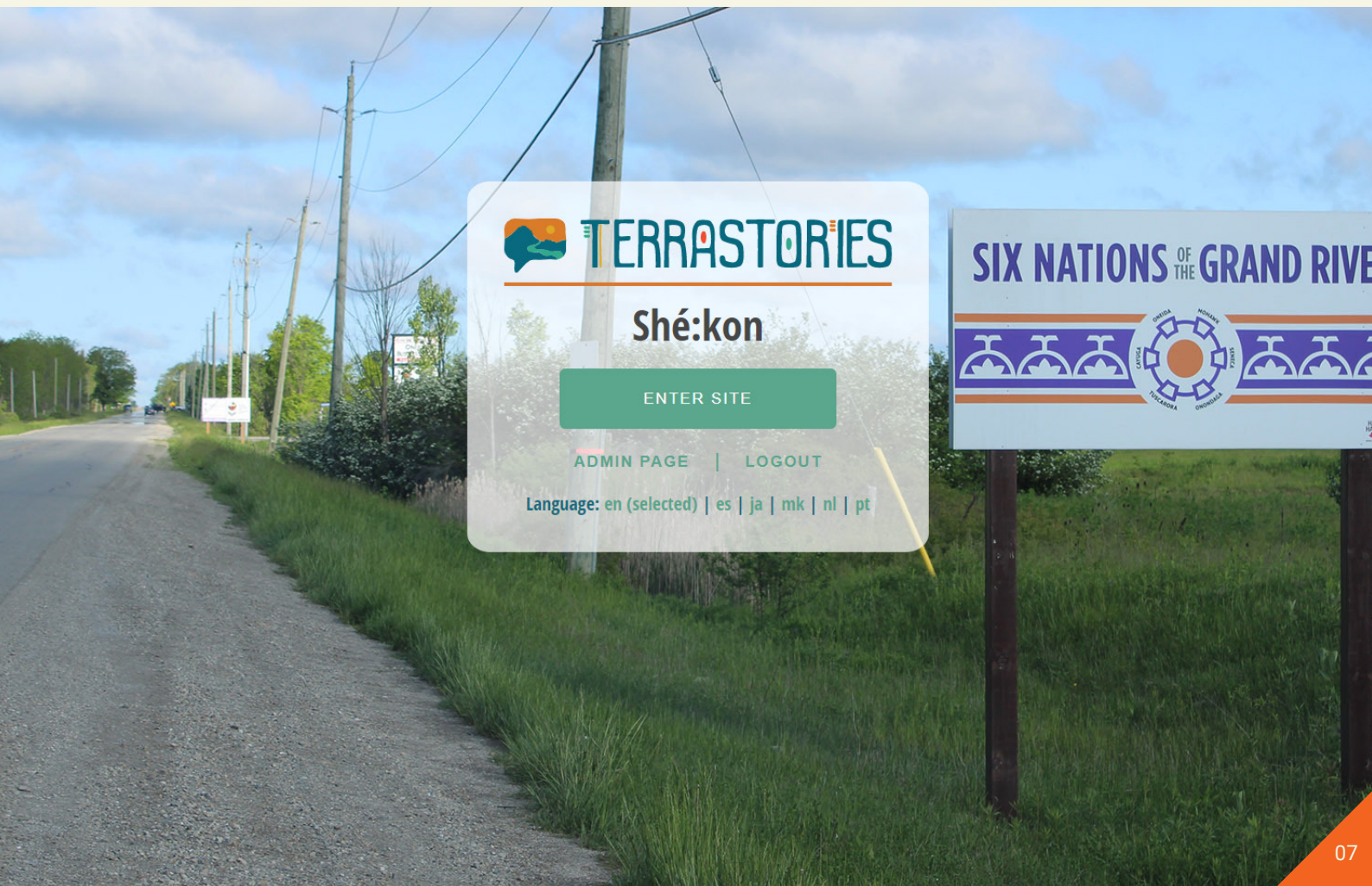
Ejemplos de cómo se usa Terrastories

Mapeo de historias orales ancestrales en Suriname:

Los cimarrones Matawai, una comunidad de descendientes de africanos esclavizados que lucharon por su derecho a existir en la selva hace más de tres siglos, están mapeando sus tierras ancestrales a lo largo del río Saramacca en Suriname y usan Terrastories para superponer historias orales basadas en lugares con sus mapas. [Leer más.](#)

Conocimiento tradicional del agua en Canadá:

El pueblo Haudenosaunee de la Reserva de Six Nations en Ontario, Canadá, está utilizando Terrastories para mapear el conocimiento ecológico tradicional y las historias indígenas del Río Grande en Ontario junto con datos científicos sobre la calidad del agua. [Leer más.](#)



Especificaciones

Requisitos de software:

Terrastories se puede instalar en Windows, Mac, Linux o usar desde un servidor web. Terrastories es una aplicación web que se abre a través de un navegador. Actualmente no es posible instalar Terrastories en un celular, sin embargo, es posible configurar una computadora como un servidor local fuera de línea que genera una señal WiFi a través de la cual los celulares pueden cargar Terrastories en el navegador.

Seguridad:

Con Terrastories, es posible proteger las historias configurándolas como “restringidas” para que las vean solo los usuarios de la comunidad. También es posible hacer que el inicio de sesión sea un requisito obligatorio para que ninguno de los mapas o historias sea visible hasta que el usuario haya iniciado la sesión con las credenciales de la comunidad.

Características principales:

Funcionamiento completamente fuera de línea, sin internet. Mapas personalizables. Historias protegidas. Filtra historias por narradores o por otras categorías indígenas. Puede agregar muchas historias para un mismo lugar del mapa, y una misma historia puede ser sobre varios lugares. Explore el contenido a través del mapa o de las historias. Varias comunidades pueden usar una instancia o servidor de Terrastories. Ofrece un menú administrativo para usuarios con permisos de edición.

Idiomas:

Se puede traducir a cualquier idioma. Actualmente está disponible en holandés, inglés, japonés, matawai, portugués y español.

Materiales audiovisuales:

Es posible agregar fotografías a lugares, historias y narradores, así como audio y video (tantos como desee) a las historias.

Opciones de importación:

Es posible importar grupos de historias, narradores y lugares a través del menú administrativo.

Opciones de exportación:

La documentación está disponible para exportar contenido de Terrastories usando una línea de comando de computadora. Tenemos planeado crear una interfaz fácil de usar para exportar a través del menú administrativo.

El equipo principal de administradores de Terrastories desea agradecer a Matawai, el Amazon Conservation Team, y a todas las demás comunidades involucradas en el desarrollo de Terrastories.

¿Por qué es importante contar historias?

Muchas comunidades de defensores de la tierra en todo el mundo expresan una fuerte relación con su territorio y un compromiso de cuidar su territorio de la forma en que sus antepasados lo hicieron hecho durante generaciones. Hacerlo requiere un fuerte sentido del lugar así como conocimiento contextualizado y local sobre el territorio, y no hay mejor lugar para aprender eso que a través de la narración de historias basadas en lugares concretos.

Compartir historias de manera oral es la forma en que la información se ha transmitido de generación en generación en muchos lugares, pero a medida que la colonización, la deforestación y la aculturación se introducen más profundamente en las formas de vida de las comunidades, esa memoria viva se ve amenazada.

Comunidades de todo el mundo han tomado medidas y han aprovechado la tecnología de grabación audiovisual para salvaguardar las historias de sus mayores. Una grabación de audio es una manera fácil y eficaz de garantizar que se conserve una historia invaluable sobre un territorio, historia o cultura para que otros miembros de la comunidad la escuchen en el futuro, incluidas las generaciones futuras. Al grabar en video a una persona que comparte una historia, captura no solo las palabras del hablante, sino también la forma en que se cuenta la historia, su lenguaje no verbal y el lugar donde se comparte la historia.

Los mapas también son una forma poderosa de documentar el conocimiento cultural. Solamente con mapear los nombres de lugares, ya puede comenzar a crear un archivo de conocimiento tradicional, ecológico e histórico. Pero, como muchos mapeadores comunitarios han notado, una vez que comienzas a mapear nombres de lugares y quieres sentarte con una persona anciana para preguntarle sobre la ubicación de los lugares, las historias comienzan a fluir y te das cuenta de que los nombres de los lugares son solo la punta del iceberg.





**Earth
Defenders
Toolkit**

Un proyecto de Digital Democracy

www.earthdefenderstoolkit.com